



BETTER TOGETHER

Bản Tin Thành Viên OneCare | Mùa Xuân 2025

CalOptima Health OneCare (HMO D-SNP), a Medicare Medi-Cal Plan



Nhắc nhở:

Hãy làm hẹn cho Buổi khám Sức khỏe Tổng quát Hàng năm với bác sĩ của quý vị trong vòng 3 tháng sau khi trở thành thành viên CalOptima Health OneCare, sau đó là khám hàng năm để giữ gìn sức khỏe.

Thẻ CalOptima Health OneCare &more™

Chiếc Thẻ Phục Vụ Cho Các Nhu Cầu Của Quý Vị

Có một bất ngờ đặc biệt trong thư nhận được hôm nay: Thẻ OneCare &more của Carol!

Ồ, thật tuyệt vời! Thẻ OneCare &more đây rồi! Thẻ này giúp tôi mua hàng tạp hóa và các sản phẩm không cần toa.

Hmm, tôi nghĩ là ngày mai, tôi sẽ thử dùng thẻ tại cửa hàng tạp hóa. Trước tiên, tôi phải gọi cho OneCare để yêu cầu xe đưa đón.

Xin chào, tôi muốn yêu cầu một chuyến đi đến cửa hàng tạp hóa vào ngày mai, lúc 10 giờ sáng.

Chúng tôi có thể sắp xếp chuyến đi cho bà. Bà chỉ cần cho tôi biết phải đón bà ở đâu và đưa đến chỗ nào.

Sáng hôm sau, Carol đi đến cửa hàng tạp hóa tại địa phương.

Tôi cũng rất vui khi được gặp cô!

Thật tuyệt vời khi được gặp bà, Carol! Chúc bà có một buổi mua sắm vui vẻ.

May quá, thẻ OneCare &more dài thọ cho các loại thực phẩm tươi và nhiều hơn nữa!

Không gặp vấn đề khi thanh toán bằng thẻ của bà! Chúc bà một ngày tốt lành.

Thật không thể tin được việc sử dụng chiếc thẻ này lại dễ dàng đến như vậy. Cảm ơn nhiều!

Hãy tìm hiểu để biết việc sử dụng thẻ OneCare &more của quý vị dễ dàng như thế nào.
Gọi **1-877-412-2734 (TTY 711)** để tìm hiểu thêm.



Xem minh định phúc lợi mua hàng tạp hóa của CalOptima Health OneCare ở Trang 9.

Nhận Máy Đo Huyết Áp MIỄN PHÍ



Là thành viên của CalOptima Health OneCare, quý vị có thể nhận được máy đo huyết áp miễn phí. Nếu quý vị bị cao huyết áp, hãy nhờ bác sĩ yêu cầu một máy đo huyết áp cho quý vị.

Huyết áp là lực đẩy máu vào thành động mạch của quý vị. Các động mạch đưa máu từ tim đi đến các bộ phận khác của cơ thể.

Cao huyết áp, còn gọi là tăng huyết áp, là huyết áp cao hơn mức bình thường. Bị huyết áp cao khiến quý vị có nguy cơ bị bệnh tim và đột quỵ.

Mức huyết áp bình thường là dưới 120/80.

Để nhận được máy đo huyết áp:

1. Trước tiên, xin yêu cầu văn phòng bác sĩ xác nhận với nhà thuốc rằng họ có thể cung cấp máy theo toa thuốc.
2. Xin hỏi bác sĩ liệu họ có thể gửi yêu cầu trực tiếp đến nhà thuốc.
 - Nếu quý vị muốn máy được giao đến tận nhà, xin hỏi văn phòng bác sĩ xem liệu nhà thuốc có thể giao đến nhà của quý vị.
 - Nếu quý vị muốn đến nhà thuốc lấy máy đo huyết áp của mình, xin mang theo bản sao giấy yêu cầu của bác sĩ.

Khi nào thì tôi nên kiểm tra huyết áp của mình?

- Xin chắc chắn đo huyết áp của quý vị tại nhà theo đề nghị của bác sĩ.
- Trước buổi khám với bác sĩ, xin quý vị kiểm tra huyết áp của mình và chia sẻ kết quả với bác sĩ.
- So sánh các chỉ số huyết áp đo vào buổi sáng và buổi tối của quý vị để xem liệu có sự khác biệt nào lớn mà quý vị nên chia sẻ với bác sĩ không.

Tìm hiểu thêm những cách để kiểm soát và ngăn ngừa chứng huyết áp cao bằng cách trao đổi với bác sĩ của quý vị. 🌈

Tiền tiểu đường: Cơ hội để Ngăn ngừa bệnh Tiểu đường

Tiền tiểu đường làm tăng nguy cơ quý vị bị bệnh tiểu đường Loại 2 và những vấn đề nghiêm trọng khác về sức khỏe. Tin vui là quý vị có thể hành động ngay bây giờ để giảm thiểu nguy cơ bằng những thay đổi đơn giản trong lối sống.

Quý vị có nguy cơ bị tình trạng tiền tiểu đường không?

Quý vị có thể bị tình trạng tiền tiểu đường trong nhiều năm nhưng không có triệu chứng rõ ràng. Tình trạng này có thể không được chú ý cho đến khi xuất hiện các vấn đề về sức khỏe như bệnh tiểu đường Loại 2. Xin trao đổi với bác sĩ của quý vị về việc kiểm tra lượng đường trong máu hàng năm nếu quý vị có bất kỳ yếu tố rủi ro nào đối với bệnh tiền tiểu đường:

- Bị thừa cân
- Từ 45 tuổi trở lên
- Có cha mẹ, anh chị em bị bệnh tiểu đường Loại 2
- Hoạt động thể chất ít hơn 3 lần một tuần
- Từng bị bệnh tiểu đường thai kỳ (tiểu đường khi mang thai) hoặc sinh con nặng hơn 9 pounds
- Bị hội chứng buồng trứng đa nang
- Thuộc một chủng tộc hoặc sắc tộc nhất định

Bị tiền tiểu đường là một bước ngoặt — hãy đi đúng hướng

Nếu không hành động, tình trạng tiền tiểu đường có thể dẫn đến bệnh tiểu đường Loại 2. Nhưng chỉ cần những thay đổi nhỏ, quý vị có thể giảm bớt nguy cơ. Dưới đây là cách thực hiện:

- **Chỉ giảm từ 5% đến 10% trọng lượng của cơ thể** hoặc là từ 10 đến 14 pounds đối với một người nặng 200 pound.
- **Hãy vận động!** Đặt mục tiêu cần hoạt động thể chất ít nhất là 150 phút mỗi tuần — chỉ



“ Tin vui là quý vị có thể hành động ngay bây giờ để giảm thiểu nguy cơ bằng những thay đổi đơn giản trong lối sống. ”

30 phút mỗi ngày, 5 ngày một tuần, chẳng hạn như đi bộ nhanh.

Quý vị cần trợ giúp? Chúng tôi luôn sẵn sàng trợ giúp cho quý vị!

Là thành viên CalOptima Health, quý vị có thể nhận dịch vụ hướng dẫn chăm sóc sức khỏe miễn phí. Chúng tôi có thể hướng dẫn quý vị học những kỹ năng mới, thiết lập và đạt được các mục tiêu, và giữ vững tinh thần trên hành trình ngăn ngừa bệnh tiểu đường của mình. Xin gọi văn phòng Dịch Vụ ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều để bắt đầu ngay hôm nay! Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. 🌈

Tiếp Tục Thực Hiện Các Buổi Xét Nghiệm Tầm Soát Bệnh Ung Thư

Xét nghiệm bệnh ung thư sớm có thể giúp quý vị tìm thấy các tế bào ung thư trước khi chúng phát triển hoặc lan ra khắp cơ thể. Tiếp tục thực hiện các xét nghiệm tầm soát có thể giúp quý vị phát hiện bệnh sớm và tránh sự chậm trễ trong việc điều trị. Dưới đây là một vài xét nghiệm quý vị không nên trì hoãn:

Khám tầm soát bệnh ung thư vú

Ai cũng có thể mắc bệnh ung thư vú, bất kể giới tính nào. Xin trao đổi với bác sĩ của quý vị về việc thực hiện chụp quang tuyến vú. Chụp quang tuyến vú sẽ chụp hình ảnh quang tuyến X từng bên vú để kiểm tra bệnh ung thư, là căn bệnh thường khởi phát ở độ tuổi 40. Nếu có bất kỳ quan ngại nào, quý vị sẽ được liên lạc để được xét nghiệm thêm.

Khám tầm soát bệnh ung thư đại trực tràng

Khi quý vị 45 tuổi, hãy trao đổi với bác sĩ về việc thử nghiệm bệnh ung thư đại trực tràng. Nguy cơ mắc bệnh ung thư đại trực tràng thường tăng theo độ tuổi của quý vị.

Hiện đang có nhiều hình thức xét nghiệm bệnh ung thư đại trực tràng, bao gồm:

- **Thử nghiệm phân** (Thử Nghiệm Phát Hiện Máu Ẩn Trong Phân (Fecal Occult Blood Test, FOBT) hoặc Thử Nghiệm Hóa Miễn Dịch Trong Phân (Fecal Immunochemical Test, FIT) — Là một thử nghiệm được thực hiện tại nhà, sử dụng bộ thử nghiệm mà quý vị nhận được từ bác sĩ để thu thập mẫu phân
- **Nội Soi Đại Tr tràng Sigma Linh Hoạt** — Đây là thử nghiệm sử dụng một ống linh hoạt để xem phần dưới của đại tràng và trực tràng bằng một chiếc máy quay nhỏ nhằm kiểm tra mọi vấn đề, polyp hoặc dấu hiệu sớm của bệnh ung thư



- **Nội soi đại tràng** — Thử nghiệm này tương tự như nội soi đại tràng sigma, ngoại trừ việc bác sĩ có thể xem toàn bộ đại tràng để kiểm tra polyp và một số bệnh ung thư
- **Chụp hình Đại Tr tràng Bằng Chụp Cắt Lớp Vi Tính** (Computed Tomography, CT) (nội soi ruột) — sử dụng chụp quang tuyến X để chụp hình ảnh toàn bộ đại tràng để bác sĩ xem xét

Xin trao đổi với bác sĩ để biết thử nghiệm nào phù hợp nhất với quý vị và tần suất quý vị nên thực hiện thử nghiệm. Để giúp quý vị giữ gìn sức khỏe, việc phát hiện bệnh ung thư sớm là rất quan trọng để quý vị có thể được điều trị ngay lập tức.

Để tìm hiểu thêm, xin vào trang mạng:
www.caloptima.org/cancer. 🌐

Hãy Hỏi Bác Sĩ: Tại Sao Việc Quý Vị Dừng Thuốc Lại Rất Quan Trọng

Bác sĩ Steven Arabo, Giám đốc Y tế của CalOptima Health, trả lời các thắc mắc của quý vị.

1. **Tại sao bác sĩ lại hỏi về việc tôi có dùng thuốc hay không?** Bác sĩ của quý vị cần biết việc này để có thể cung cấp dịch vụ chăm sóc tốt nhất.
2. **Nếu tôi không dùng thuốc của mình thì sao?** Nếu quý vị quên liều thuốc hoặc ngưng dùng thuốc, tình trạng sức khỏe của quý vị có thể trở nên tồi tệ hơn, và quý vị có thể phải khám với bác sĩ nhiều hơn.
3. **Làm cách nào để tôi nhớ uống thuốc?** Quý vị có thể đặt báo thức, sử dụng hộp đựng thuốc hoặc nhờ người chăm sóc nhắc nhở quý vị.
4. **Tôi nên làm gì nếu thuốc làm tôi cảm thấy khó chịu?** Đừng ngưng dùng thuốc mà không trao đổi trước với bác sĩ của quý vị. Gọi cho bác sĩ của quý vị để giải thích về vấn đề mà quý vị gặp phải. Bác sĩ có thể thay đổi liều lượng hoặc cho quý vị dùng thử một loại thuốc khác.
5. **Tôi cảm thấy đỡ hơn nhiều. Tôi có thể ngưng dùng thuốc được không?** Không. Quý vị vẫn nên dùng một số loại thuốc ngay cả khi cảm thấy khỏe. Luôn kiểm tra với bác sĩ trước khi ngưng dùng bất kỳ loại thuốc nào.
6. **Tôi phải dùng thuốc của mình như thế nào?** Hãy hỏi bác sĩ hoặc dược sĩ của quý vị.
7. **Thuốc tương đương có tốt như thuốc chính hiệu không?** Có. Thuốc tương đương cũng hiệu quả như thuốc chính hiệu và thường tốn ít chi phí hơn. Hãy hỏi bác sĩ liệu thuốc tương đương có phù hợp với quý vị.



“ Quý vị vẫn nên dùng một số loại thuốc ngay cả khi cảm thấy khỏe. Luôn kiểm tra với bác sĩ trước khi ngưng dùng bất kỳ loại thuốc nào. ”

8. **Nếu tôi không đủ tiền để mua thuốc thì sao?** Các thành viên OneCare Complete trả mức tiền phụ phí là \$0 cho tất cả các loại thuốc. Các thành viên OneCare Flex Plus trả mức tiền phụ phí tối đa là \$4.90 cho các loại thuốc tương đương và \$12.15 cho các loại thuốc chính hiệu.
9. **Nếu tôi gặp khó khăn để đi đến nhà thuốc thì sao?** Chương trình y tế của quý vị, là OneCare, có thể đưa đón quý vị. Xin gọi số **1-866-612-1256** (TTY **711**).
10. **Nếu tôi có các thắc mắc khác về thuốc của mình thì sao?** Xin gọi cho OneCare ở số miễn phí **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. 🌈

Dưới Đây Là Các Chương Trình Tặng Thưởng Dành Cho Thành Viên Của CalOptima Health Trong Năm 2025



CalOptima Health cung cấp các tặng thưởng chăm sóc sức khỏe cho các thành viên OneCare hội đủ điều kiện vì đã chủ động trong việc chăm sóc sức khỏe của họ. Các tặng thưởng được chuyển trực tiếp vào thẻ OneCare &more™ của từng thành viên! Hiện quý vị có thể điền và gửi mẫu đơn nhận thưởng trên trang mạng của CalOptima Health tại www.caloptima.org/HealthRewards. Nếu quý vị cần trợ giúp điền mẫu đơn nhận thưởng qua điện thoại, xin gọi văn phòng Dịch Vụ OneCare ở số miễn phí **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Buổi khám Sức khỏe Tổng quát Hàng năm **Tặng thưởng trị giá \$50**

Các thành viên hoàn tất Buổi khám Sức khỏe Tổng quát Hàng năm trong năm 2025 (không cần nộp đơn)

Khám nghiệm Tầm soát Ung thư vú **Tặng thưởng trị giá \$25**

Các thành viên hoàn tất việc chụp quang tuyến truy tìm ung thư vú trong năm 2025

Khám nghiệm Tầm soát Ung thư Đại trực tràng **Tặng thưởng trị giá \$50**

Các thành viên hoàn tất việc nội soi đại trực tràng trong năm 2025

Xét nghiệm A1C cho Bệnh tiểu đường **Tặng thưởng trị giá \$25**

Các thành viên được chẩn đoán bị bệnh tiểu đường và hoàn tất xét nghiệm A1C trong năm 2025

Khám mắt cho Người bị Bệnh Tiểu đường **Tặng thưởng trị giá \$25**

Các thành viên được chẩn đoán bị bệnh tiểu đường và hoàn tất việc khám mắt bằng cách làm giãn con ngươi hoặc khám võng mạc trong năm 2025

Bản Thẩm định Rủi ro Sức khỏe **Tặng thưởng trị giá \$25**

Các thành viên đã đến hạn và hoàn tất bản Thẩm định Rủi ro Sức khỏe trong năm 2025 (không cần nộp đơn)

Khám Tầm soát Bệnh Loãng xương **Tặng thưởng trị giá \$25**

Thành viên đã thực hiện kiểm tra đo mật độ khoáng trong xương trong năm 2025

Minh định: Quý vị phải đáp ứng **tất cả** các yêu cầu về việc hội đủ điều kiện cho chương trình tặng thưởng chăm sóc sức khỏe để đủ điều kiện nhận tặng thưởng. Sau khi chúng tôi nhận được mẫu đơn đã hoàn tất hoặc hóa đơn thanh toán từ buổi khám của quý vị, cần ít nhất 5 ngày làm việc để tiến hành tặng thưởng cho quý vị. Không thể dùng tặng thưởng để mua bia rượu, thuốc lá, vũ khí, thẻ quà tặng hoặc vé số. Quý vị chỉ được chấp thuận 1 lần mỗi năm dương lịch cho mỗi tặng thưởng chăm sóc sức khỏe. Các tặng thưởng được cung cấp với số lượng có hạn. Chương trình này có thể thay đổi hoặc chấm dứt bất cứ lúc nào mà không cần thông báo.

Khám Theo Dõi Với Bác Sĩ Của Quý Vị Sau Khi Vào Phòng Cấp Cứu hoặc Nhập Viện

Sau khi quý vị rời phòng cấp cứu hoặc khi quý vị về nhà sau khi nhập viện, có thể phải mất một thời gian để bệnh viện gửi các hồ sơ y tế của quý vị cho bác sĩ của quý vị. Để bảo đảm rằng quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc tốt nhất, điều quan trọng là quý vị cần làm hẹn khám theo dõi với bác sĩ trong vòng 7 ngày.

Tại buổi khám theo dõi, bác sĩ của quý vị sẽ xem xét bất kỳ loại thuốc mới nào có thể đã được kê toa, và kiểm tra những lý do vì sao quý vị đã cần được chăm sóc cấp cứu hoặc nhập viện. Buổi khám theo dõi có thể ngăn ngừa việc phải nhập viện lần nữa hoặc các vấn đề khác. Các buổi khám theo dõi có thể được thực hiện trực tiếp tại văn phòng hoặc thông qua hệ thống viễn thông (telehealth).

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào hoặc cần trợ giúp để làm hẹn khám theo dõi với bác sĩ của quý vị, xin gọi cho văn phòng Dịch Vụ OneCare ở số miễn phí **1-877-412-2734** (TTY **711**). 🌐



“*Buổi khám theo dõi có thể ngăn ngừa việc phải nhập viện lần nữa hoặc các vấn đề khác.*”



Cẩm Nang Thành Viên OneCare

Cẩm Nang Thành Viên mới nhất của OneCare hiện có trên trang mạng của chúng tôi tại www.caloptima.org/vi-vn/health-insurance-plans/onecare#DocumentsandForms và theo yêu cầu. Để nhận cẩm nang thành viên gửi qua đường bưu điện, xin gọi cho văn phòng Dịch Vụ OneCare ở số miễn phí **1-877-412-2734** (TTY **711**).



Tài Liệu bằng Những Ngôn Ngữ hoặc Hình Thức Khác

Thông tin và tài liệu có sẵn bằng chữ in khổ lớn và những hình thức và ngôn ngữ khác (tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Trung Đông, tiếng Hàn Quốc, tiếng Trung Quốc và tiếng Ả Rập). Xin gọi cho văn phòng Dịch Vụ OneCare và cho chúng tôi biết ngôn ngữ quý vị muốn sử dụng để nói và viết, và nếu quý vị cần những thông tin hoặc tài liệu bằng hình thức khác.

Các Xét Nghiệm Sàng Lọc Quan Trọng dành cho Các Thành Viên Được Chẩn Đoán Bị Bệnh Tâm Thần Phân Liệt hoặc Rối Loạn Lưỡng Cực

Bệnh tim mạch và bệnh tiểu đường là một trong số 10 nguyên nhân gây tử vong hàng đầu tại Hoa Kỳ. Những người được chẩn đoán bị bệnh tâm thần phân liệt hoặc rối loạn lưỡng cực, đang dùng một số loại thuốc nhất định để điều trị bệnh tâm thần có nguy cơ cao hơn bị mắc bệnh tim mạch và bệnh tiểu đường. Những thành viên này có thể được khám sàng lọc và theo dõi cho những bệnh trạng này miễn phí. Những thành viên bị những bệnh trạng này nên khám sức khỏe thường xuyên với bác sĩ.

Xin trao đổi với bác sĩ của quý vị về những nhu cầu sức khỏe thể chất và nhận dịch vụ chăm sóc để cải thiện sức khỏe và giúp quý vị có thêm cơ hội để sống khỏe mạnh hơn. Xin gọi cho bác sĩ nếu quý vị có thắc mắc về các loại thuốc của mình hoặc muốn làm hẹn khám để hỏi về những khám nghiệm sàng lọc quan trọng này.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp liên lạc với bác sĩ của quý vị, xin gọi cho văn phòng Dịch Vụ OneCare ở số miễn phí **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. 🌈



“ Xin trao đổi với bác sĩ của quý vị về những nhu cầu sức khỏe thể chất và nhận dịch vụ chăm sóc để cải thiện sức khỏe và giúp quý vị có thêm cơ hội để sống khỏe mạnh hơn. ”

Minh Định: Phúc lợi mua hàng tạp hóa hiện được cung cấp cho tất cả các thành viên CalOptima Health OneCare Complete. Phúc lợi thực phẩm của CalOptima Health OneCare Flex Plus là một phần của chương trình bổ sung đặc biệt dành cho người bị bệnh mãn tính. Không phải tất cả các thành viên đều đủ tiêu chuẩn. Để sử dụng phúc lợi thực phẩm, các thành viên CalOptima Health OneCare Flex Plus phải bị một hoặc nhiều bệnh mãn tính đi kèm và phức tạp về mặt y tế, có thể đe dọa đến tính mạng hoặc hạn chế đáng kể sức khỏe hoặc chức năng tổng thể của người ghi danh. Những tình trạng đủ điều kiện bao gồm nhưng không giới hạn ở chứng rối loạn tim mạch, bệnh tiểu đường, suy tim mãn tính, bệnh phổi mãn tính, hoặc bệnh thận giai đoạn cuối. Ngay cả khi thành viên bị bệnh mãn tính thì thành viên đó cũng không nhất thiết sẽ được nhận phúc lợi thực phẩm. Việc nhận phúc lợi thực phẩm tùy thuộc vào việc thành viên có nguy cơ cao phải nhập viện hoặc có kết quả không tốt khác về sức khỏe và có nhu cầu điều phối y tế chuyên sâu hay không. Không cung cấp dịch vụ đưa đón đến cửa hàng tạp hóa cho các thành viên OneCare Flex Plus.

Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi Telehealth Hiện Đang Được Cung Cấp

CalOptima Health cung cấp cho các thành viên dịch vụ telehealth (dịch vụ y tế thông qua hệ thống viễn thông) để chăm sóc sức khỏe hành vi thông qua cơ quan cộng tác với chúng tôi, là TeleMed2U. Dịch vụ này cho quý vị thêm nhiều chọn lựa và cải thiện việc nhận dịch vụ chăm sóc cho các dịch vụ ngoại chấn về sức khỏe hành vi định kỳ. Các nhà cung cấp dịch vụ của TeleMed2U điều trị cho các tình trạng từ nhẹ đến trung bình. Họ có thể cung cấp việc trị liệu sức khỏe tâm thần ngoại chấn và quản lý các loại thuốc dùng cho sức khỏe tâm thần của quý vị. Quý vị có thể yêu cầu các dịch vụ y tế thông qua hệ thống viễn thông bằng cách gọi cho TeleMed2U ở số miễn phí **1-844-585-9210**.



“TeleMed2U có thể cung cấp việc trị liệu sức khỏe tâm thần ngoại chấn và quản lý các loại thuốc dùng cho sức khỏe tâm thần của quý vị.”

Để biết thêm thông tin về chương trình này và các dịch vụ sức khỏe hành vi khác, xin gọi cho Đường dây miễn phí của văn phòng Sức Khỏe Hành Vi của CalOptima Health ở số **1-855-877-3885 (TTY 711)**, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. 🌈

CalFresh Có Thể Giúp Quý Vị Nhận Được Tiền Để Mua Thực Phẩm

Quý vị không phải chọn lựa giữa việc mua các loại thực phẩm bổ dưỡng hay để tiền chi trả cho các hóa đơn, như tiền thuê nhà. Xin nộp đơn cho chương trình CalFresh để nhận tối đa **\$975*** mỗi tháng cho một gia đình gồm 4 người hoặc tối đa **\$292*** mỗi tháng cho mỗi cá nhân. Chương trình cung cấp các phúc lợi dưới dạng thẻ debit (thẻ ghi nợ) có thể sử dụng tại các cửa hàng tạp hóa, chợ nông sản và trên mạng.

*CalFresh không phải là một chương trình của Medi-Cal, và chương trình CalFresh sẽ không thay đổi các phúc lợi Medi-Cal của quý vị. Không có gì bảo đảm rằng quý vị sẽ hội đủ điều kiện nếu nộp đơn cho chương trình, và số tiền phúc lợi có thể khác nhau.



Xin ghi danh ngay hôm nay tại **BenefitsCal.com**.

Thành Viên Mới Bắt Đầu Tại Đây

Là thành viên mới của OneCare, quý vị sẽ nhận được tập tài liệu “Chào mừng đến với OneCare” qua đường bưu điện. Tập tài liệu gồm có:

- Bản Tóm tắt các Phúc lợi
- Thông tin về cách để xem Cẩm Nang Thành Viên của quý vị
- Những thông tin quan trọng khác

Xin mở ngay tập tài liệu ra và thực hiện việc này trước tiên:



Đọc Cẩm Nang Thành Viên OneCare

Cẩm Nang Thành Viên có thông tin về các chương trình và dịch vụ của OneCare. Xin xem cẩm nang này để biết chúng tôi đòi hỏi những gì, cách thay đổi nhóm y tế hoặc bác sĩ gia đình (primary care provider, PCP) của quý vị và những thông tin khác. Để xem Cẩm Nang Thành Viên trên mạng, xin vào trang mạng www.caloptima.org/vi-vn/health-insurance-plans/onecare#DocumentsandForms. Nếu quý vị muốn nhận quyền cẩm nang qua đường bưu điện, xin gọi cho văn phòng Dịch Vụ OneCare ở số miễn phí **1-877-412-2734 (TTY 711)**, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

“Xin xem cẩm nang này để biết chúng tôi đòi hỏi những gì, cách thay đổi nhóm y tế hoặc bác sĩ gia đình (primary care provider, PCP) của quý vị và những thông tin khác.”



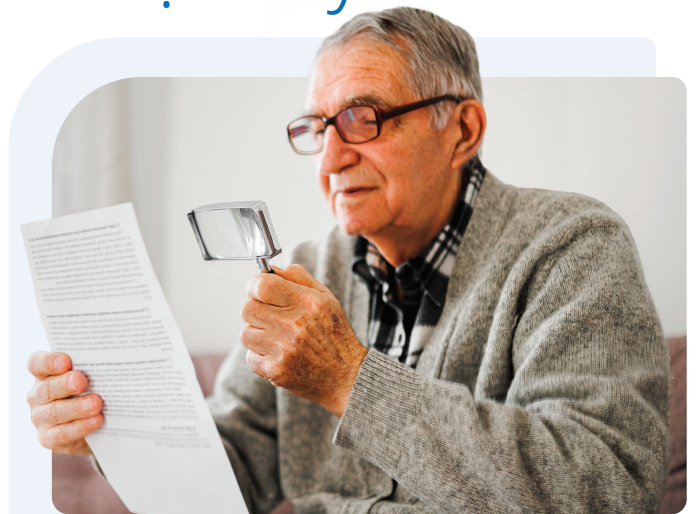
Làm hẹn cho buổi khám sức khỏe đầu tiên

Xin gọi cho bác sĩ gia đình của quý vị để làm hẹn cho buổi khám sức khỏe đầu tiên trong vòng 90 ngày (3 tháng) sau khi tham gia vào chương trình OneCare. Chúng tôi tin rằng chăm sóc phòng ngừa là cách tốt nhất để quý vị và gia đình của quý vị giữ gìn sức khỏe. Bác sĩ gia đình của quý vị có thể sớm tìm ra các vấn đề về sức khỏe trước khi các vấn đề trở nên nghiêm trọng. Sau đó, xin quý vị nhớ làm hẹn cho Buổi Khám Sức Khỏe Tổng Quát Hàng Năm mỗi 12 tháng, buổi khám này miễn phí cho quý vị. Bác sĩ gia đình sẽ trao đổi với quý vị về sức khỏe của quý vị, làm thế nào để đạt được các mục tiêu về sức khỏe và các khám nghiệm tầm soát sức khỏe cần thiết.



Tìm hiểu về chương trình Tặng thưởng Chăm sóc Sức khỏe dành cho Thành viên

CalOptima Health cung cấp các Tặng thưởng Chăm sóc Sức khỏe dành cho Thành viên miễn phí cho các thành viên hội đủ điều kiện vì đã chủ động trong việc chăm sóc sức khỏe của họ! Xin tìm hiểu thêm tại www.caloptima.org/vi-vn/HealthRewards.



Notice of Availability

English

ATTENTION: If you need help in your language, call **1-877-412-2734 (TTY 711)**. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call **1-877-412-2734 (TTY 711)**. These services are free.

Arabic

تنبيه: إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في لغتك، اتصل بالرقم **1-877-412-2734 (TTY 711)** تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برايل والطباعة الكبيرة. اتصل بالرقم **1-877-412-2734 (TTY 711)** هذه الخدمات مجانية.

Armenian

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ. Եթե Ձեր լեզվով օգնության կարիք ունեք, գանգահարեք **1-877-412-2734 (TTY 711)** հեռախոսահամարով: Հաշմանդամ մարդկանց տրամադրվող աջակցությունները և ծառայությունները, ինչպիսիք են բրայլյան այբուբենով և խոշոր տպագիր փաստաթղթերը, նույնպես հասանելի են: Զանգահարեք **1-877-412-2734 (TTY 711)** հեռախոսահամարով: Այս ծառայություններն անվճար են:

Chinese Simplified

注意: 如果您需要以您的语言获得帮助, 请致电 **1-877-412-2734 (TTY 711)**。也为残障人士提供帮助和服务, 例如盲文和大字体的文件。请致电 **1-877-412-2734 (TTY 711)**。这些服务是免费的。

Chinese Traditional

注意: 如果您需要以您的語言獲得幫助, 請致電 **1-877-412-2734 (TTY 711)**。也為殘障人士提供幫助和服務, 例如盲文和大字體的文件。請致電 **1-877-412-2734 (TTY 711)**。這些服務是免費的。

Punjabi

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪੰਜਾਬੀ ਵੱਚਿ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਇੱਥੇ ਕਾਲ ਕਰੋ **1-877-412-2734 (TTY 711)**। ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾਵਾਂ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬਰੇਲ ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਵੱਚਿ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ **1-877-412-2734 (TTY 711)**। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫ਼ਤ ਹਨ।

Hindi

ध्यान दें: अगर आपको हिन्दी भाषा में सहायता चाहिए, तो **1-877-412-2734 (TTY 711)** पर कॉल करें। विकलांगता वाले लोगों के लिए ब्रेल और बड़े प्रिंट में दस्तावेज़ जैसी सहायताएं और सेवाएं भी उपलब्ध हैं। **1-877-412-2734 (TTY 711)** पर कॉल करें। ये सेवाएं मुफ्त हैं।

Hmong

CEEb TOOM: Yog tias koj xav tau kev pab ua yog lus Hmong, hu rau **1-877-412-2734 (TTY 711)**. Cov kev pab thiab kev pabcuam rau cov neeg tsis taus, zoo li cov ntaub ntawv nyob rau hauv daim ntawv Braille thiab luam ntawv loj, kuj muaj. Hu rau **1-877-412-2734 (TTY 711)**. Cov kev pab cuam no pub dawb.

Japanese

注: お客様の言語でのお手伝いが必要な場合は、**1-877-412-2734 (TTY 711)** までお電話ください。障害をお持ちの方のために、点字や大きな文字での文書など支援とサービスをご用意しています。**1-877-412-2734 (TTY 711)** までお電話ください。これらのサービスは無料でご利用いただけます。

Korean

주의: 귀하의 언어로 도움이 필요하시면 번호 **1-877-412-2734 (TTY 711)**번으로 전화하십시오. 점자 및 큰 글자 문서와 같은 장애인을 위한 지원 및 서비스도 제공됩니다. 번호 **1-877-412-2734 (TTY 711)**번으로 전화하십시오. 이 서비스는 무료입니다.

Laotian

ການເອົາໃຈໃສ່: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາລາວ, ໂທຫາ **1-877-412-2734 (TTY 711)**, ການຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນ: ເອກະສານທີ່ເປັນຕົວອັກສອນນູນ ແລະ ເປັນຕົວພິມໃຫຍ່, ແມ່ນຍັງມີຢູ່. ໂທຫາ **1-877-412-2734 (TTY 711)**. ການບໍລິການແມ່ນບໍ່ເສຍຄ່າ.

Mien

CAU FIM JANGX LONGX: Se gorngv meih qiex longc mienh tengx faan benx meih nyei waac, douc waac lorz taux **1-877-412-2734 (TTY 711)**. Ninh mbuo mbenc duqv maaih jaa-dorngx aengx caux gong-bou jau-louc tengx ziux goux waaic fangx mienh, dorh sou zoux benx braille, nqaapv bieqc domh zei-linh. Douc waac lorz taux **1-877-412-2734 (TTY 711)**. Naaiv deix gong-bou jau-louc benx wangv-henh tengx hnangv oc.

Mon-Khmer, Cambodian

ប្រុងស្មារតី៖ បើអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសាខ្មែរ ទូរស័ព្ទទៅ លេខ **1-877-412-2734 (TTY 711)**។ ជំនួយ និងសេវាសម្រាប់មនុស្សដែលពិការ ដូចជាឯកសារនៅក្នុង អក្សរប្រាសាទ និង អក្សរពុម្ពធំៗ ក៏មានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទទៅ លេខ **1-877-412-2734 (TTY 711)**។ សេវាទាំងនេះមិនគិតថ្លៃទេ។

Persian (Farsi)

توجه: اگر به زبان خود نیاز به کمک دارید، با شماره **1-877-412-2734** (TTY 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات برای افراد دارای معلولیت، مانند مطالب با خط بریل و چاپ بزرگ نیز در دسترس است. شماره تماس **1-877-412-2734** (TTY 711). این خدمات رایگان هستند.

Russian

ВНИМАНИЕ. Если вы хотите получить поддержку на своем языке, звоните по тел. **1-877-412-2734** (TTY 711). Также доступны вспомогательные устройства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например, документы, напечатанные шрифтом Брайля или крупным шрифтом. Обращайтесь по тел. **1-877-412-2734** (TTY 711). Услуги предоставляются бесплатно.

Spanish

ATENCIÓN: Si necesita ayuda en su idioma, llame al **1-877-412-2734** (TTY 711). También se encuentran disponibles ayudas y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y letra grande. Llame al **1-877-412-2734** (TTY 711). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog

ATENSYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa **1-877-412-2734** (TTY 711). Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumentong nasa braille at malaking print. Tumawag sa **1-877-412-2734** (TTY 711). Libre ang mga serbisyonang ito.

Thai

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือในภาษาของคุณ ให้โทรศัพท์ไปที่ **1-877-412-2734** (TTY 711) การให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับผู้พิการ เช่น เอกสารในภาษาเบรลล์และเอกสารที่มีตัวพิมพ์ขนาดใหญ่ ยังมีให้บริการ โทรศัพท์ **1-877-412-2734** (TTY 711) บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่าย.

Ukrainian

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою мовою, зателефонуйте на номер **1-877-412-2734** (телетайп 711). Доступні допоміжні засоби й послуги для людей з обмеженими можливостями, зокрема документація, надрукована шрифтом Брайля, а також із великим розміром тексту. Телефонуйте на номер **1-877-412-2734** (телетайп 711). Ці послуги надаються безкоштовно.

Vietnamese

XIN LƯU Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, xin gọi số **1-877-412-2734** (TTY 711). Chúng tôi cũng trợ giúp và cung cấp dịch vụ cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi braille và chữ in khổ lớn. Xin gọi số **1-877-412-2734** (TTY 711). Những dịch vụ này đều miễn phí.

Gujarati

ધ્યાન આપો: જો આપ ગુજરાતીમાં સહાયતા ઈચ્છો છો તો, કોલ કરો **1-877-412-2734** (TTY 711). વિકલાંગ વ્યક્તિઓ માટે મદદ અને સેવા, જેમ કે બ્રેઈલમાં દસ્તાવેજો અને મોટા અક્ષરની પ્રિન્ટ, પણ ઉપલબ્ધ છે. કોલ કરો **1-877-412-2734** (TTY 711). આ સેવાઓ મફત છે.

Portuguese

ATENÇÃO: Se você precisa de ajuda no seu idioma, ligue para **1-877-412-2734** (TTY 711). Estão disponíveis também auxílio e serviços (documentos em braile ou impressão grande) para pessoas com deficiências. Ligue para **1-877-412-2734** (TTY 711). Todos esses serviços são gratuitos.

Romanian

ATENȚIE: Dacă aveți nevoie de ajutor în limba dumneavoastră, sunați la **1-877-412-2734** (TTY 711). Pentru persoanele cu dizabilități sunt disponibile diferite facilități și servicii, precum documente în Braille și în format mare. Sunați la **1-877-412-2734** (TTY 711). Aceste servicii sunt gratuite.

Turkish

DİKKAT: Kendi dilinizde yardım almak için **1-877-412-2734** (TTY 711) numaralı telefonu arayabilirsiniz. Engelli bireyler için Braille alfabesi ve büyük punto ile yazılmış belgeler gibi yardım ve hizmetlerimiz bulunmaktadır. **1-877-412-2734** (TTY 711) numaralı telefonu arayabilirsiniz. Bu hizmetler ücretsizdir.

Urdu

توجه: اگر آپ کو اردو میں مدد چاہیے تو، **1-877-412-2734** (TTY 711)۔ معذور افراد کے لیے امداد اور خدمات، جیسے بریل اور بڑے پرنٹ میں دستاویزات، بھی دستیاب ہیں۔ **1-877-412-2734** (TTY 711) پر کال کریں۔ یہ خدمات مفت ہیں۔

THÔNG BÁO KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

Phân biệt đối xử là trái với pháp luật. CalOptima Health OneCare (HMO D-SNP), a Medicare Medi-Cal Plan tuân thủ luật dân quyền của Tiểu bang và Liên bang. CalOptima Health OneCare không phân biệt đối xử, loại trừ mọi người một cách không hợp pháp, hoặc đối xử với họ khác nhau vì giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm dân tộc, tuổi tác, khuyết tật về tâm thần, khuyết tật về thể chất, tình trạng y tế, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, nhận dạng giới tính, hoặc xu hướng tính dục.

CalOptima Health OneCare cung cấp:

- Sự hỗ trợ và dịch vụ miễn phí cho những người khuyết tật để giúp họ giao tiếp một cách hiệu quả, như:
 - ✓ Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu hội đủ tiêu chuẩn
 - ✓ Thông tin bằng văn bản bằng các hình thức khác (chữ in khổ lớn, đĩa thu âm, các định dạng điện tử có thể truy cập, các hình thức khác)
- Các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như:
 - ✓ Thông dịch viên hội đủ tiêu chuẩn
 - ✓ Thông tin bằng văn bản được trình bày bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, xin liên lạc với CalOptima Health OneCare, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, bằng cách gọi số **1-877-412-2734**. Nếu quý vị gặp khó khăn về nghe hoặc nói, xin gọi máy TTY ở số **711**. Khi được yêu cầu, tài liệu này có thể được cung cấp cho quý vị bằng chữ nổi braille, chữ in khổ lớn, băng thu âm, hoặc hình thức điện tử. Để nhận bản sao bằng một trong những hình thức khác này, xin gọi điện thoại hoặc gửi thư đến:

CalOptima Health OneCare
505 City Parkway West
Orange, CA 92868
1-877-412-2734 (TTY 711)

CÁCH NỘP ĐƠN THAN PHIỀN

Nếu quý vị tin rằng CalOptima Health OneCare đã không cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử một cách không hợp pháp theo cách khác trên cơ sở giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm dân tộc, tuổi tác, khuyết tật về tâm thần, khuyết tật về thể chất, tình trạng y tế, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, nhận dạng giới tính, hoặc xu hướng tính dục, quý vị có thể nộp đơn than phiền với văn phòng Giải quyết Than phiền & Khiếu nại của CalOptima Health OneCare. Quý vị có thể nộp đơn than phiền bằng điện thoại, bằng văn bản, đến nộp trực tiếp, hoặc qua trang mạng:

- Bằng điện thoại: Xin liên lạc với CalOptima Health OneCare, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, bằng cách gọi số **1-877-412-2734**.
Hoặc, nếu quý vị gặp khó khăn về nghe hoặc nói, xin gọi máy TTY ở số **711**.
- Bằng văn bản: Xin điền vào mẫu đơn than phiền hoặc viết thư và gửi đến:
CalOptima Health Grievance and Appeals
505 City Parkway West
Orange, CA 92868
- Nộp trực tiếp: Xin đến văn phòng bác sĩ của quý vị hoặc CalOptima Health OneCare và nói rằng quý vị muốn nộp đơn than phiền.
- Qua trang mạng: Vào trang mạng của CalOptima Health OneCare tại **www.caloptima.org/OneCare**.

VĂN PHÒNG DÂN QUYỀN -

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CHĂM SÓC Y TẾ CỦA CALIFORNIA

Quý vị cũng có thể nộp đơn than phiền về quyền dân sự với Văn phòng Dịch vụ Chăm sóc Y tế của California, Văn phòng Dân quyền bằng điện thoại, bằng văn bản, hoặc qua trang mạng:

- Bằng điện thoại: Xin gọi số **1-916-440-7370**. Nếu quý vị gặp khó khăn về nghe hoặc nói, xin gọi số **711** (Dịch vụ Tiếp âm Viễn thông).
- Bằng văn bản: Điền vào mẫu đơn than phiền hoặc gửi thư đến:

**Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413**

Các mẫu đơn than phiền hiện có trên trang mạng tại
http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.

- Qua trang mạng: Gửi thư điện tử (email) đến CivilRights@dhcs.ca.gov.
-

VĂN PHÒNG DÂN QUYỀN -

BỘ DỊCH VỤ Y TẾ VÀ NHÂN SINH HOA KỲ

Nếu quý vị tin rằng quý vị đã bị phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, khuyết tật hoặc giới tính, quý vị cũng có thể nộp đơn than phiền về quyền dân sự với Bộ Dịch vụ Y tế và Nhân sinh Hoa Kỳ (U.S. Department of Health and Human Services), Văn phòng Dân quyền (Office for Civil Rights) bằng điện thoại, bằng văn bản, hoặc qua trang mạng:

- Bằng điện thoại: Xin gọi số **1-800-368-1019**. Nếu quý vị gặp khó khăn về nghe hoặc nói, xin gọi máy TTY ở số **1-800-537-7697**.
- Bằng văn bản: Xin điền vào mẫu đơn than phiền hoặc gửi thư đến:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

Các mẫu đơn than phiền hiện có trên trang mạng tại
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

- Qua trang mạng: Xin vào Trang mạng để nộp Than phiền của Văn phòng Dân quyền (Office for Civil Rights Complaint Portal) tại <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.
-

CalOptima Health OneCare (HMO D-SNP), a Medicare Medi-Cal Plan, là một chương trình Medicare Advantage có hợp đồng với Medicare và Medi-Cal. Việc ghi danh gia nhập CalOptima Health OneCare tùy thuộc vào việc gia hạn hợp đồng. CalOptima Health OneCare tuân thủ luật dân quyền hiện hành của liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật hay giới tính. Xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health OneCare ở số miễn phí **1-877-412-2734 (TTY 711)**, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Xin vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org/OneCare**.



CalOptima Health, A Public Agency
P.O. Box 11063
Orange, CA 92856-8163

www.caloptima.org



Các Số Điện Thoại Quan Trọng

Tư vấn Sau giờ làm việc

Nếu quý vị cần tư vấn về y tế sau giờ làm việc, xin gọi cho văn phòng bác sĩ gia đình hoặc số điện thoại của Đường Dây Tư Vấn với Y Tá ở mặt sau của thẻ CalOptima Health OneCare của quý vị.

Cấp cứu về Y tế

Xin gọi **911** hoặc đi đến phòng cấp cứu gần nhất cho trường hợp cấp cứu thực sự.

Văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health OneCare

24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Số miễn phí: **1-877-412-2734** | TTY: **711**

Đường dây Văn phòng Sức khỏe Hành vi của CalOptima Health

Để được trợ giúp với các dịch vụ sức khỏe tâm thần.

24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Số miễn phí: **1-855-877-3885** | TTY: **711**

Dịch vụ Hướng dẫn Chăm sóc Sức khỏe

Cho các dịch vụ sức khỏe và sống khỏe để giúp quý vị giữ gìn sức khỏe.

Thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

Số miễn phí: **1-877-412-2734** | TTY: **711**

Đường dây Tư vấn với Y tá

Để biết liệu quý vị cần dịch vụ chăm sóc tại văn phòng bác sĩ, trung tâm chăm sóc khẩn cấp hay phòng cấp cứu.

24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Số miễn phí: **1-844-447-8441** | TTY: **1-844-514-3774**

Chương trình Medi-Cal Dental

Để được trợ giúp về các phúc lợi nha khoa.

Số miễn phí: **1-800-322-6384** | TTY: **1-800-735-2922**

VSP (Chương trình Dịch vụ Nhãn khoa)

Số miễn phí: **1-800-877-7195** | TTY: **1-800-428-4833**

Chương trình Silver&Fit

Để được trợ giúp tiếp cận một hệ thống rộng lớn các phòng tập thể dục hoặc trung tâm tập thể dục miễn phí.

Trang mạng: **www.SilverandFit.com**

Số miễn phí: **1-877-427-4788** | TTY: **711**

Những người trong ảnh được lấy từ kho hình ảnh là các người mẫu.

H5433_25MM051TV_M
PRI-040-170_V (04/25)